

# Rendaquint da la Lia rumantscha 1989

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **103 (1990)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235526>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Rendaquint da la Lia rumantscha 1989

## Expensas

|       | CONTRIBUZIUNS DIRECTAS              | Quint 1989 | Prev. 1989 | Quint 1988 |
|-------|-------------------------------------|------------|------------|------------|
|       | <i>Uniuns regiunalas</i>            |            |            |            |
| 3050  | Romania                             | 69'000.-   | 69'000.-   | 69'000.-   |
| 3060  | Uniun dals Grischs                  | 69'000.-   | 69'000.-   | 69'000.-   |
| 3070  | Renania                             | 69'000.-   | 69'000.-   | 69'000.-   |
| 3080  | Uniun rumantscha da Surmeir         | 69'000.-   | 69'000.-   | 69'000.-   |
| Total | <i>Uniuns regiunalas</i>            | 276'000.-  | 276'000.-  | 276'000.-  |
|       | <i>Uniuns surregiunalas</i>         |            |            |            |
| 3150  | Societad Retorumauntscha            | 20'000.-   | 20'000.-   | 20'000.-   |
| 3160  | Cuminanza rum. radio e televisiun   | 500.-      | 500.-      | 500.-      |
| 3170  | Uniun scripturs rumantschs          | 32'000.-   | 32'000.-   | 32'000.-   |
| Total | <i>Uniuns surregiunalas</i>         | 52'500.-   | 52'500.-   | 52'500.-   |
|       | <i>Pressa rumantscha</i>            |            |            |            |
| 3250  | Gassetta Romontscha                 | 31'500.-   | 31'500.-   | 31'500.-   |
| 3260  | Fögl Ladin                          | 31'500.-   | 31'500     | 31'500.-   |
| 3270  | La Casa Patern/La Punt              | 70'000.-   | 70'000.-   | 70'000.-   |
| 3280  | Pagina da Surmeir                   | 70'000.-   | 70'000.-   | 70'000.-   |
| 3290  | Chardun                             | 7'000.-    | 7'000.-    | 7'000.-    |
| Total | <i>Pressa rumantscha</i>            | 210'000.-  | 210'000.-  | 210'000.-  |
|       | <i>Diversas contribuziuns</i>       |            |            |            |
| 3350  | Ediziuns ordaifer la LR             | 13'367.-   | 12'000.-   | 26'433.50  |
| 3351  | Uniun culturalas                    | 300.-      | 1'500.-    | 1'120.-    |
| 3352  | Fundaziun Planta                    | 1'000.-    | 1'000.-    | 1'000.-    |
| 3353  | Fundaziun Retoromana                | 1'000.-    | 1'000.-    | 1'000.-    |
| 3354  | Fundaziun Dialog                    | 7'806.-    | 7'500.-    | 7'806.-    |
| 3355  | Fundaziun scienza e giuventetgna    | 1'000.-    | .-         | .-         |
| 3360  | SRR/Rapport LR en las Annalas       | 1'000.-    | 1'000.-    | 1'000.-    |
| 3361  | Cuminanza mussadras                 | 500.-      | 500.-      | 500.-      |
| 3362  | Projects circumscrits               | .-         | 1'000.-    | 1'000.-    |
| 3363  | «Bündner Wirren», giu liber a Tavau | 5'000.-    | 5'000.-    | .-         |
| 3364  | Fuev-delegaziun rumantscha          | 2'654.60   | 2'500.-    | 1'194.-    |
| 3365  | Gassetta da scolars Aviöl           | 5'000.-    | 5'000.-    | 5'000.-    |

|       |                                      | <i>Quint 1989</i> | <i>Prev. 1989</i> | <i>Quint 1988</i> |
|-------|--------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 3366  | Ars Helvetica                        | 50'000.-          | 50'000.-          | 47'277.60         |
| 3367  | Contribuziuns nunprevidas            | 9'457.-           | 5'000.-           | 5'707.30          |
| 3368  | Ediziun Büchli – mitologia grischuna | .-                | .-                | 5'000.-           |
| 3369  | Acziun Bravuogn                      | .-                | .-                | 10'000.-          |
| Total | <i>Diversas contribuziuns</i>        | 98'084.60         | 93'000.-          | 114'038.40        |
| Total | <i>Contribuziuns directas</i>        | 636'584.60        | 631'500.-         | 652'538.40        |

#### ACZIUNS SPEZIALAS

|       |  |            |           |              |
|-------|--|------------|-----------|--------------|
| 3450  | Program d'assimilaziun                       | 44'768.60  | 35'000.-  | 49'210.05    |
| 3451  | 50 onns linguatg naziunal                    | .-         | .-        | 6'710.90     |
| 3452  | Curs rumantsch scola Caira                   | 7'440.-    | 14'000.-  | 8'000.-      |
| 3453  | Scolaziun da creschids                       | 2'375.80   | 5'000.-   | 837.50       |
| 3454  | Scolas medias/istorgia da la litteratura     | .-         | .-        | 2'121.20     |
| 3455  | Scolas professiunalas                        | .-         | 2'000.-   | .-           |
| 3456  | Preparaziun vocabulari idiomatic             | 20'000.-   | 20'000.-  | .-           |
| 3457  | Salon du livre et presse                     | 3'624.30   | 3'000.-   | .-           |
| 3458  | Documentaziun/Public relations               | 29'731.65  | 5'000.-   | 8'534.80     |
| 3459  | Pressa/studi da projects                     | 5'000.-    | 5'000.-   | .-           |
| 3460  | Scuntrada rumantscha                         | .-         | .-        | 238'392.20   |
| 3461  | Barat da classas                             | .-         | 1'000.-   | .-           |
| 3462  | Promozion chant rumantsch                    | 2'130.-    | 3'000.-   | 1'307.80     |
| 3463  | Contribuziun per promover<br>Ars Helvetica   | .-         | .-        | 660.-        |
| 3464  | Rumantschaziuns                              | 1'582.20   | 2'000.-   | 1'651.30     |
| 3465  | Bibliotecas localas                          | 533.10     | 500.-     | 1'563.20     |
| 3466  | Acziun na fixadas                            | 7'750.-    | 10'000.-  | 9'280.65     |
| 3467  | Med «assimilaziun/integraziun<br>rumantscha» | 10'366.05  | 15'000.-  | 19'221.85    |
| 3468  | Mamma ed uffant                              | 1'215.40   | .-        | 367.-        |
| 3469  | Inscunter cuminanzas etnicas                 | .-         | .-        | 7'963.-      |
| 3470  | La Quotidiana                                | .-         | .-        | 15'215.10    |
| 3476  | Materialias Scuntrada 1988                   | 6'804.-    | .-        | .-           |
| 3477  | 70 onns Lia rumantscha                       | 9'061.-    | .-        | .-           |
| Total | <i>Acziuns spezialas</i>                     | 152'382.10 | 120'500.- | 371'036.55   |
| Total | <i>EXPENSAS GENERALAS</i>                    | 788'966.70 | 752'000.- | 1'023'574.95 |

#### COLLAVURATURS REGIUNALS

|      |                        |           |           |            |
|------|------------------------|-----------|-----------|------------|
| 3501 | Pajas mensilas         | 311'649.- | 313'000.- | 304'161.40 |
| 3506 | Supplement da famiglia | 4'160.-   | 15'400.-  | 14'240.-   |
| 3507 | Supplement d'uffants   | 10'800.-  | .-        | .-         |
| 3511 | AVS/AI/UCG/AD          | 22'781.55 | 22'600.-  | 22'377.20  |
| 3513 | Segiranza d'accidents  | 1'636.15  | 1'600.-   | 1'607.15   |

|                                       |  | <i>Quint 1989</i> | <i>Prev. 1989</i> | <i>Quint 1988</i> |
|---------------------------------------|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| 3515                                  | Cassa da pensiun                                 | 24'141.15         | 25'000.-          | 24'475.60         |
| 3521                                  | Spesas da viadi etc.                             | 9'631.90          | 14'000.-          | 13'518.90         |
| 3522                                  | Divers custs da biro                             | 5'567.60          | 7'000.-           | 6'321.45          |
| 3523                                  | Fits biros                                       | 8'100.-           | 12'000.-          | 10'980.-          |
| Total                                 | <i>Collavuratur</i> <i>regiunals</i>             | 398'467.35        | 410'600.-         | 397'681.70        |
| POST DA LINGUATG                      |  |                   |                   |                   |
| 3601                                  | Pajas mensilas                                   | 94'308.10         | 153'000.-         | 99'619.40         |
| 3602                                  | Pajas per ura                                    | 4'771.25          | .-                | .-                |
| 3606                                  | Supplement da famiglia                           | 960.-             | 5'360.-           | 3'600.-           |
| 3607                                  | Supplement d'uffants                             | 2'640.-           | .-                | .-                |
| 3611                                  | AVS/AI/UCG/AD                                    | 7'242.70          | 11'100.-          | 7'280.55          |
| 3613                                  | Segiranza d'accidents                            | 484.50            | 750.-             | .-                |
| 3615                                  | Cassa da pensiun                                 | 6'969.40          | 10'900.-          | 8'681.65          |
| 3650                                  | Biblioteca linguistica                           | 1'535.75          | 2'000.-           | 373.65            |
| 3653                                  | Elavuraziun electronica<br>da datas linguisticas | 6'200.-           | 10'000.-          | 6'500.-           |
| Total                                 | <i>Post da linguatg</i>                          | 125'111.70        | 193'110.-         | 126'055.25        |
| POST D'INFORMAZIUN E DA DOCUMENTAZIUN |  |                   |                   |                   |
| 3701                                  | Pajas mensilas                                   | 62'236.85         | 81'000.-          | 76'977.50         |
| 3702                                  | Pajas per ura                                    | 5'441.25          | .-                | .-                |
| 3706                                  | Supplements da famiglia                          | 736.-             | 960.-             | 800.-             |
| 3708                                  | Supplements d'uffants                            | .-                | .-                | .-                |
| 3711                                  | AVS/AI/UCG/AD                                    | 4'947.30          | 5'900.-           | 5'651.90          |
| 3713                                  | Segiranza d'accidents                            | 345.15            | .-                | 405.90            |
| 3715                                  | Cassa da pensiun                                 | 6'012.-           | 6'500.-           | 6'507.60          |
| 3753                                  | Indriz e programs d'elavuraziun<br>electronica   | .-                | 1'000.-           | 1'000.-           |
| 3755                                  | Material d'infurmaziun                           | 1'227.50          | 2'000.-           | 1'210.20          |
| Total                                 | <i>Post d'informaziun e da<br/>documentaziun</i> | 80'946.05         | 97'360.-          | 92'553.10         |
| POST DA TRANSLAZIUNS                  |  |                   |                   |                   |
| 3801                                  | Pajas mensilas                                   | 43'190.95         | 64'100.-          | 52'108.05         |
| 3802                                  | Pajas per ura                                    | 14'100.10         | .-                | .-                |
| 3806                                  | Supplements da famiglia                          | 640.-             | 1'620.-           | 1'140.-           |
| 3807                                  | Supplements d'uffants                            | 660.-             | .-                | .-                |
| 3811                                  | AVS/AI/UCG/AD                                    | 4'188.-           | 4'700.-           | 3'823.40          |
| 3813                                  | Segiranza d'accidents                            | 215.60            | 160.-             | 171.45            |
| 3815                                  | Cassa da pensiun                                 | 2'754.05          | 2'800.-           | 2'470.80          |
| 3853                                  | Indrizz e programs d'elavuraziun<br>electronica  | 2'600.-           | 4'000.-           | 4'060.-           |
| Total                                 | <i>Post da translaziuns</i>                      | 68'348.70         | 77'380.-          | 63'773.70         |

| POST DA TEATER              |                         |           |          |           |
|-----------------------------|-------------------------|-----------|----------|-----------|
| 3901                        | Pajas mensilas          | 22'284.10 | 28'500.- | 30'059.-  |
| 3902                        | Pajas per ura           | 6'975.-   | 5'000.-  | .-        |
| 3911                        | AVS/AI/UCG/AD           | 2'400.55  | 2'900.-  | 3'006.25  |
| 3913                        | Segiranza d'accidents   | .-        | .-       | .-        |
| 3915                        | Cassa da pensiun        | .-        | .-       | .-        |
| 3950                        | Curs/festival da teater | 642.75    | 5'000.-  | 8'188.40  |
| 3951                        | Spesas e contribuziun   | 2'119.70  | 5'500.-  | 3'781.40  |
| 3953                        | Biblioteca              | .-        | .-       | 262.-     |
| 3954                        | Translaziuns            | 9'107.80  | 8'000.-  | 9'130.-   |
| 3955                        | Mussavia dramatic III   | 6'054.30  | 5'000.-  | 6'150.-   |
| 3956                        | La scena                | 3'190.45  | .-       | .-        |
| 3957                        | Fegl d'infurmaziun      | 1'000.-   | 2'000.-  | 500.-     |
| 3958                        | Contacts externs        | 1'508.-   | 1'000.-  | 2252.80   |
| 3959                        | Divers custs            | 494.95    | 300.-    | 1'047.60  |
| Total <i>Post da teater</i> |                         | 55'777.60 | 63'200.- | 64'377.45 |

| POST D'EDIZIUNS |   |           |          |           |
|-----------------|---|-----------|----------|-----------|
| 4001            | Pajas mensilas                                    | 45'730.40 | 76'200.- | 65'615.05 |
| 4002            | Pajas per ura                                     | 12'775.60 | .-       | .-        |
| 4011            | AVS/UCG/AD  | 5'031.70  | 5'600.-  | 11'410.85 |
| 4013            | Segiranza d'accidents                             | 211.65    | 400.-    | 380.30    |
| 4015            | Cassa da pensiun                                  | 2'047.20  | 3'700.-  | 3'344.50  |
| 4050            | Quaderns OSL                                      | 26'270.35 | 25'000.- | 27'002.25 |
| 4051            | Musicalias  | 744.65    | 2'000.-  | 770.-     |
| 4052            | Abunnament chanzuns                               | 22'688.40 | 22'500.- | .-        |
| 4053            | Meds didactics scolas fundamen-<br>tals tudestgas | 9'724.55  | 10'000.- | 8'657.65  |
| 4054            | Restampa vocabulari<br>tudestg – sursilvan        | 31'932.-  | 32'000.- | .-        |
| 4055            | Correspondenza rumantscha WEKA                    | 4'944.85  | 5'000.-  | 284.05    |
| 4056            | Funtaunas III                                     | 11'585.-  | 12'000.- | 7'843.60  |
| 4057            | Comics Rumantschs                                 | 30'000.-  | 30'000.- | .-        |
| 4058            | Kodi  | 34'051.50 | 32'000.- | 30'935.90 |
| 4059            | La scoletta                                       | 2'977.-   | 5'000.-  | 3'152.75  |
| 4060            | Cassetas praulas etc.                             | .-        | 5'000.-  | .-        |
| 4061            | Vocabulari administrativ giuridic                 | 3'636.15  | 6'000.-  | 30'957.65 |
| 4062            | Restampa Lisetta                                  | 7'704.-   | 7'000.-  | .-        |
| 4063            | Projects na fixads                                | 30.-      | 2'000.-  | 7'710.-   |
| 4064            | Cumpra per revendita                              | 71'426.35 | 60'000.- | 72'545.30 |
| 4065            | Cumpra per sustegn/antiquariat                    | 6'569.05  | 3'000.-  | .-        |
| 4066            | Langenscheidt pledari rumantsch<br>grischun       | 10'378.60 | 4'000.-  | .-        |
| 4067            | Restampas   | 4'011.50  | 10'000.- | .-        |
| 4068            | Med assimilaziun/integraziun<br>rumantscha        | 35'758.25 | 35'000.- | 51'827.50 |
| 4069            | Med educaziun sexuala                             | 2'000.-   | 2'000.-  | .-        |

|   | <i>Quint 1989</i> | <i>Prev. 1989</i> | <i>Quint 1988</i> |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| 4070 Cartas (Nadal/Daniev etc.)                   | --                | 5'000.-           | --                |
| 4071 Propaganda                                   | 14'983.70         | 10'000.-          | 5'198.45          |
| 4072 Francatura e vitgira                         | 1'990.01          | 1'000.-           | 1'990.70          |
| 4073 Material da spediziun                        | 4'191.35          | 5'000.-           | 4'049.65          |
| 4074 Broschura info 88                            | --                | --                | 5'700.-           |
| 4075 Sminuaziun debiturs                          | --                | --                | 15'449.55         |
| 4083 Cassetas texts litterars                     | 4'267.70A         | --                | --                |
| 4087 Restampa Dicziunari<br>ladin – tudais-ch     | 22'476.-          | --                | --                |
| 4098 Sminuaziun cudeschs avant man                | 27'566.95         | --                | --                |
| <b>Total <i>Post d'ediziuns</i></b>               | <b>449'169.06</b> | <b>416'400.-</b>  | <b>354'825.70</b> |
| <b>SCOLINAS</b>                                   |                   |                   |                   |
| 4101 Pajas mensilas                               | 90'420.50         | 85'000.-          | 91'841.75         |
| 4103 Paja transports uffants                      | 13'232.75         | 13'000.-          | 13'689.20         |
| 4111 AVS/AI/UCG/AD                                | 7'666.60          | 7'900.-           | 7'497.30          |
| 4113 Segiranzas d'accidents                       | 372.05            | 410.-             | 383.05            |
| 4115 Cassa da pensiun                             | 4'538.50          | 6'200.-           | 4'049.65          |
| 4150 Spesas bus                                   | 4'592.50          | 6'000.-           | 8'594.70          |
| 4151 Divers custs                                 | 20.30             | 600.-             | 188.55            |
| 4152 Reparaturas                                  | --                | 500.-             | --                |
| 4153 Fits chasa                                   | 13'000.-          | 13'000.-          | 13'000.-          |
| 4154 Curs perfecziun mussadras                    | --                | 200.-             | --                |
| 4155 Cussegliadra da lingua                       | 7'883.40          | 10'000.-          | 11'765.45         |
| 4156 Material da lavur                            | 2'351.60          | 3'000.-           | 5'851.85          |
| 4157 Subsidis speziats                            | 1'500.-           | 1'000.-           | 1'402.40          |
| <b>Total <i>Scolinas</i></b>                      | <b>145'578.20</b> | <b>146'810.-</b>  | <b>158'263.90</b> |
| <b>SECRETARIAT ED ADMINISTRAZIUN</b>              |                   |                   |                   |
| 4401 Pajas mensilas                               | 263'673.95        | 259'000.-         | 274'451.20        |
| 4402 Pajas per ura                                | 1'450.95          | --                | 1'018.-           |
| 4406 Supplements da famiglia                      | 1'533.20          | 5'460.-           | 6'249.60          |
| 4407 Supplements d'uffants                        | 3'940.-           | --                | --                |
| 4411 AVS/AI/UCG/AD                                | 33'468.90         | 27'300.-          | 23'753.20         |
| 4413 Segiranza d'accidents                        | 3'520.85          | 1'600.-           | 5'092.15          |
| 4415 Cassa da pensiun                             | 18'905.05         | 27'000.-          | 20'618.75         |
| <b>Total <i>Secretariat ed administraziun</i></b> | <b>326'492.90</b> | <b>320'360.-</b>  | <b>331'182.90</b> |
| <b>INFRASTRUCTURA GENERALA</b>                    |                   |                   |                   |
| 4550 Material                                     | 15'052.55         | 11'000.-          | 15'797.15         |
| 45512 Francatura e vitgira                        | 7'210.30          | 4'000.-           | 4'178.45          |
| 4552 Telefon                                      | 9'109.65          | 9'500.-           | 10'048.20         |
| 4553 Spesas banca/schec postal                    | 1'066.40          | 500.-             | 1'571.20          |

|              | <i>Quint 1989</i>   | <i>Prev. 1989</i> | <i>Quint 1988</i> |              |
|--------------|---|-------------------|-------------------|--------------|
| 4554         | Reparaturas   | 254.50            | 1'000.-           | 58.-         |
| 4555         | Nettegiar   | 8'134.55          | 8'000.-           | 7'784.80     |
| 4556         | Mantegnimient da maschinas                                | 2'034.45          | 3'000.-           | 2'339.50     |
| 4557         | Fits chasa/parcadis                                       | 40'600.-          | 40'600.-          | 40'600.-     |
| 4558         | Stgaudament   | 2'760.05          | 4'700.-           | 3'161.50     |
| 4559         | Forz'electric/a/a   | 3'223.50          | 3'000.-           | 5'462.20     |
| 4560         | Amortisaziun maschinas e mobiglia                         | 13'778.55         | 10'000.-          | 16'322.30    |
| Total        | <i>Infrastructura generala</i>                            | 103'224.50        | 95'300.-          | 107'323.30   |
| DIVERS CUSTS |   |                   |                   |              |
| 4650         | Biblioteca/archiv   | 4'174.70          | 2'000.-           | 2'827.40     |
| 4651         | Gasettas e revistas                                       | 626.-             | 1'000.-           | 576.60       |
| 4652         | Rapport annual  | 7'850.55          | 7'000.-           | 6'847.-      |
| 4653         | Inserats  | 3'073.75          | 1'000.-           | 6'066.35     |
| 4654         | Contribuziuns annualas                                    | 3'674.-           | 3'000.-           | 3'460.80     |
| 4655         | Divers custs  | 2'145.30          | 2'000.-           | 656.30       |
| 4656         | Segiranzas (materialias)                                  | 1'778.90          | 1'000.-           | 1'744.30     |
| 4657         | Scolaziun personal  | 4'327.-           | 3'000.-           | 312.50       |
| 4658         | Spesas personal   | 4'606.40          | 5'000.-           | 5'485.20     |
| Total        | <i>Divers custs</i>                                       | 32'256.60         | 25'000.-          | 27'976.45    |
| Total        | <i>Secretariat ed administraziun</i>                      | 461'974.-         | 440'660.-         | 466'482.65   |
| Total        | <i>SERVETSCHS, EDIZIUNS,<br/>PERSUNAL, ADMINISTRAZIUN</i> | 1'785'372.66      | 1'845'520.-       | 1'724'013.45 |
| ORGANS       |   |                   |                   |              |
| 4850         | Radunanza da delegads                                     | 1'788.60          | 2'500.-           | 3'456.75     |
| 4852         | Cussegl   | 1'871.80          | 1'500.-           | 1'358.50     |
| 4854         | Suprastanza   | 15'653.60         | 14'000.-          | 11'821.55    |
| 4856         | Revisorat   | 611.60            | 150.-             | 217.20       |
| 4858         | President   | 10'000.-          | 10'000.-          | 10'000.-     |
| 4860         | Spesas, rapreschentaziuns, viadis                         | 7'458.90          | 5'000.-           | 6'523.50     |
| 4861         | Manual d'informaziun                                      | 6'347.10          | .-                | .-           |
| 4862         | Diversas cumissiuns                                       | 966.60            | 3'000.-           | 2'826.10     |
| Total        | <i>ORGANS</i>   | 44'698.20         | 36'150.-          | 36'203.60    |
| Total        | <i>EXPENSAS</i>   | 2'619'037.56      | 2'633'670.-       | 2'783'792.-  |

## Entradas

| SUBSIDIS E CONTRIBUZIUNS |                                 | <i>Quint 1989</i> | <i>Prev. 1989</i> | <i>Quint 1988</i> |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 6050                     | Confederaziun                   | 1'600'000.-       | 1'600'000.-       | 1'600'000.-       |
| 6060                     | Chantun Grischun                | 400'000.-         | 400'000.-         | 400'000.-         |
| Total                    | <i>Subsidis e contribuziuns</i> | 2'000'000.-       | 2'000'000.-       | 2'000'000.-       |

| ENTRADAS ORD INVESTIZIUNS |                                  |           |          |           |
|---------------------------|----------------------------------|-----------|----------|-----------|
| 6150                      | Tschains                         | 31'214.20 | 15'000.- | 19'676.95 |
| 6160                      | Tschains da legats               | 1'540.20  | 680.-    | 1'435.-   |
| Total                     | <i>Entradas ord investiziuns</i> | 32'754.40 | 15'680.- | 21'111.95 |

| ENTRADAS SPEZIFICAS |   |            |           |            |
|---------------------|---|------------|-----------|------------|
| 6250                | Chantun per scolinas d'exercizis          | 4'000.-    | 4'000.-   | 4'000.-    |
| 6251                | Citad da Cuirra per scolinas              | 60'000.-   | 60'000.-  | 60'000.-   |
| 6252                | Citad da Cuirra per instrucziun rumantsch | 5'000.-    | 5'000.-   | 5'000.-    |
| 6253                | Chantun Geneva                            | 50'000.-   | 50'000.-  | 50'000.-   |
| 6260                | Citad da Turitg                           | 5'000.-    | 5'000.-   | 5'000.-    |
| 6261                | Uniun da scolinas Cuirra                  | 3'100.-    | 2'500.-   | 3'400.-    |
| 6262                | Program d'assimilaziun                    | 22'268.60  | 15'000.-  | 24'409.-   |
| 6263                | Cassetas curs audiovisuals                | 130.-      | 5'000.-   | 3'857.15   |
| 6264                | Acziuns spezialas                         | 2'407.-    | 1'000.-   | 2'475.-    |
| 6265                | Diversas                                  | 295.20     | .-        | 529.25     |
| 6266                | Dun 1. avust                              | .-         | 10.-      | .-         |
| 6267                | Restituziun supplements d'uffants         | 18'960.-   | 20'000.-  | 18'847.20  |
| 6268                | Servetsch translaziun rumantsch grischun  | 35'116.90  | 25'000.-  | 21'815.30  |
| 6269                | Servetsch translaziun/idioms              | 6'834.-    | 6'000.-   | 7'403.35   |
| 6270                | Servetsch da linguatg                     | 5'000.-    | 5'000.-   | 6'525.-    |
| 6271                | Contribuziuns rumantsch grischun          | .-         | .-        | 7'225.-    |
| 6275                | Scuntrada rumantscha                      | .-         | .-        | 196'762.05 |
| 6276                | Scolaziun da creschids                    | 10'316.-   | 5'000.-   | 5'403.-    |
| 6277                | Donaziuns en pia memoria                  | .-         | .-        | .-         |
| 6278                | Fits parcadis                             | .-         | .-        | 262.50     |
| 6279                | Teater                                    | .-         | .-        | 310.-      |
| 6280                | Entradas UCG etc.                         | 10'487.25  | .-        | .-         |
| Total               | <i>Entradas spezificas</i>                | 238'914.95 | 208'510.- | 423'223.80 |

| ENTRADAS EDIZIUNS            |                                |          |    |         |
|------------------------------|--------------------------------|----------|----|---------|
| <i>Sustegns per ediziuns</i> |                                |          |    |         |
| 6300                         | Legat Cadonau                  | 2'000.-  | .- | 2'000.- |
| 6305                         | PRO HELVETIA                   | 2'500.-  | .- | .-      |
| 6307                         | PRO HELVETIA per ARS HELVETICA | 30'000.- | .- | .-      |



|   | <i>Quint 1989</i> | <i>Prev. 1989</i> | <i>Quint 1988</i> |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| 6310 Quarta Lingua                          | 6'000.-           | .-                | 2'000.-           |
| 6315 Pro Litteris                           | 944.25            | .-                | 5'710.45          |
| 6317 Fundaziun Oertli                       | 2'000.-           | .-                | .-                |
| 6320 Divers sustegns                        | .-                | 5'000.-           | 33.35             |
| 6325 Augment cudeschs avant maun            | .-                | .-                | 27'565.95         |
| 6326 Augment debiturs                       | 16'018.80         | .-                | .-                |
|   | <hr/>             |                   |                   |
|   | 59'463.05         | 5'000.-           | 37'309.75         |
| <br><i>Abunnaments</i>                      |                   |                   |                   |
| 6400 Kodi                                   | 9'942.-           | 15'000.-          | 12'642.40         |
| 6402 Annalas                                | .-                | .-                | .-                |
|   | <hr/>             |                   |                   |
|   | 9'942.-           | 15'000.-          | 12'642.40         |
| <br><i>Vendita generala</i>                 |                   |                   |                   |
| 6500 Vendita ediziuns Lia rumantscha        | 93'315.20         | 130'000.-         | 128'566.20        |
| 6502 Vendita musicalias                     | 15'420.90         | 20'000.-          | 20'738.05         |
| 6504 Vendita autras ediziuns                | 52'108.19         | 60'000.-          | 74'182.65         |
| 6506 Vendita diversas                       | 3'646.65          | 4'000.-           | 2'073.80          |
| 6508 Vendita cassetas da praulas            | 1'720.50          | 2'000.-           | 2'159.80          |
| 6510 Vendita ediziuns rumantsch<br>grischun | 17'002.32         | 8'000.-           | 14'645.10         |
| 6511 Vendita antiquariat                    | 2'889.40          | .-                | .-                |
|   | <hr/>             |                   |                   |
|   | 186'103.16        | 224'000.-         | 242'365.60        |
| Total <i>Entradas ediziuns</i>              | <hr/>             |                   |                   |
|   | 255'508.21        | 244'000.-         | 292'317.75        |
| Total ENTRADAS                              | <hr/>             |                   |                   |
|   | 2'527'177.56      | 2'468'190.-       | 2'736'653.50      |

## Quint final

|                 |              |             |              |
|-----------------|--------------|-------------|--------------|
| <i>ENTRADAS</i> | 2'527'177.56 | 2'468'190.- | 2'736'653.50 |
| <i>EXPENSAS</i> | 2'619'037.56 | 2'633'670.- | 2'783'792.-  |
|                 | <hr/>        |             |              |
| DEFICIT         | 91'860.-     | 165'480.-   | 47'138.50    |

## Bilantscha

| ACTIVAS  | <i>per</i><br>31-12-89 | <i>per</i><br>31-12-88 |
|--|------------------------|------------------------|
| 1000 Cassa   | 1'480.25               | 1'496.85               |
| 1010 Schec postal  | 4'897.25               | 12'669.30              |
| 1050 Banca chantunala (cto. corr.)                       | 100'969.40             | 109'913.70             |
| 1051 Cassa da spargn persunal LR                         | 45'832.55              | 41'639.65              |
| 1052 Credit svizzer Fondo naziunal/Rumantsch<br>Grischun | 23'921.25              | 564.45                 |
| 1053 Credit svizzer FN/cto. termin                       | 100'000.-              | 100'000.-              |
| 1054 Credit svizzer Scuol                                | 4'447.30               | 1'109.50               |
| 1055 Banca populara Cuira                                | .-                     | .-                     |
| 1056 Societad da bancas svizra Cuira                     | .-                     | .-                     |
| 1057 Raiffeisen Savognin                                 | .-                     | .-                     |
| 1058 Raiffeisen Suot Tasna Ramosch                       | .-                     | .-                     |
| 1059 Credit svizzer Flem                                 | 745.55                 | .-                     |
| 1060 Banca chantunala/conto termin                       | .-                     | .-                     |
| 1061 Uniun da bancas svizras Glion                       | 2'901.20               | 4'208.35               |
| 1063 Raiffeisen Trun                                     | .-                     | .-                     |
| 1066 Banca chantunala/Fond Pro Patria                    | 250'000.-              | .-                     |
| 1067 Raiffeisen Breil/Project G. H. Muoth                | 12'521.-               | .-                     |
| 1068 Raiffeisen Suot Tasna/Chomp da giuventetgna         | 2'871.15               | .-                     |
| 1070 Donaziun dr. Pieder Tuor                            | 2'000.-                | 2'000.-                |
| 1071 Donaziun dr. Felix Calonder                         | 15'000.-               | 15'000.-               |
| 1072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi                 | 25'000.-               | 25'000.-               |
| 1080 Debiturs divers                                     | 23'678.45              | 25'359.95              |
| 1081 Debitur taglia antecipada                           | 11'462.70              | 7'848.80               |
| 1082 Debiturs ediziuns                                   | 32'050.75              | 16'031.95              |
| 1083 Debitur maschina da caffè                           | 2'878.25               | 5'578.25               |
| 1085 Activas transitorias                                | 29'729.-               | 6'491.20               |
| 1090 Radio Turitg  | 1.-                    | 1.-                    |
| 1091 Cobis   | .-                     | .-                     |
| 1092 Policom   | .-                     | .-                     |
| 1100 Maschinas da biro                                   | 1.-                    | 1.-                    |
| 1110 Mobiglias da biro                                   | 1.-                    | 1.-                    |
| 1115 Mobiglias da scolinas                               | 1.-                    | 1.-                    |
| 1150 Biblioteca Lia rumantscha e Caviezel                | 1.-                    | 1.-                    |
| 1200 Marcas 2000 onns                                    | 8'500.-                | 8'500.-                |
| 1201 Cudeschs avaut maun                                 | .-                     | 27'566.95              |
| 1290 Daivet  | 91'860.-               | 47'138.50              |
| <i>Total Activas</i>                                     | <u>792'751.05</u>      | <u>458'122.40</u>      |

| PASSIVAS   | <i>per</i><br>31-12-89 | <i>per</i><br>31-12-88 |
|--|------------------------|------------------------|
| 2000 Crediturs                                       | 138'868.20             | 95'073.85              |
| 2051 Emprest cassa da spargn personal Lia rumantscha | 48'710.85              | 47'686.80              |
| 2052 Emprest Credit svizzer Fondo naziunal           | 123'921.25             | 564.45                 |
| 2053 Credit svizzer FN/cto. termin                   | .-                     | 100'000.-              |
| 2054 Emprest FN Litteratura Rumantschs e Ladins      | 2'637.-                | 2'637.-                |
| 2066 Fond Pro Patria                                 | 250'000.-              | .-                     |
| 2067 Project G. H. Muoth                             | 12'521.-               | .-                     |
| 2068 Chomp da giuventetgna                           | 2'871.15               | .-                     |
| 2070 Donaziun dr. Pieder Tuor                        | 2'000.-                | 2'000.-                |
| 2071 Donaziun dr. Felix Calonder                     | 15'000.-               | 15'000.-               |
| 2072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi             | 25'000.-               | 25'000.-               |
| 2100 Reservas ediziuns linguisticas                  | 10'000.-               | 10'000.-               |
| 2105 Reservas ediziuns commemorativas                | 2'953.-                | 2'953.-                |
| 2150 Passivas transitorias                           | 70'856.-               | 22'656.20              |
| 2200 Marcas 2000 onns                                | 8'500.-                | 8'500.-                |
| 2900 Chapital  | 78'912.60              | 126'051.10             |
| <i>Total PASSIVAS</i>                                | <u>792'751.05</u>      | <u>458'122.40</u>      |

